

**ENTSCHEID ZUR DIREKTVERGABE**  
gemäß Art. 26 LG 16/2015

**DETERMINA DI AFFIDAMENTO**  
ai sensi dell'art. 26 LP 16/2015

Direktvergabe gemäß Art. 26 Abs.2 LG 16/2015 der Dienstleistung: „**Audio-, Video- und Übersetzungsservice für die 29. Sitzung des Euregio-Vorstands sowie der 24. Sitzung der Versammlung der Euregio, die am 29. September 2022 im Ladinischen Kulturinstitut "ISTITUT CULTURAL LADIN MAJON DI FASCEGN" in San Giovanni di Fassa stattfinden**”

Affidamento diretto ai sensi dell'art. 26 comma 2 LP 16/2015 del servizio: **“Service audio, video e traduzione per la 29° seduta della Giunta dell'Euregio e la 24° seduta dell'Assemblea dell'Euregio previste per il giorno 29 settembre 2022 presso l'Istituto Culturale Ladino „ISTITUT CULTURAL LADIN MAJON DI FASCEGN” di San Giovanni di Fassa”**

Projektcode (intern): **2022-SG**

Codice Progetto (interno): **2022-SG**

C.I.G.-Kodex: **ZF237C2DC5**

Codice C.I.G.: **ZF237C2DC5**

**Beschluss über die Genehmigung des Projektes:**

Beschluss des Vorstands des EVTZ Nr. 24/2021 vom 14.10.2021

Beschluss der Versammlung des EVTZ Nr. 12/2021 vom 14.10.2021

**Deliberazione contenente l'approvazione del progetto:**

Deliberazione della Giunta del GECT n. 24/2021 del 14.10.2021

Deliberazione dell'Assemblea del GECT n. 12/2021 del 14.10.2021

**Art des gewählten Verfahrens:**

Direktvergabe gemäß Art. 26 Abs. 2 LG 16/2015

**Tipologia di procedura prescelta:**

Affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, comma 2, LP 16/2015

**Gesamtbetrag:**

5.100,00 € + 22 % MwSt.

**Importo complessivo:**

5.100,00 € + 22% IVA

Die Ausgabe liegt unter 40.000 Euro und ist somit nicht im Zweijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen enthalten.

La spesa è inferiore a 40.000 euro e che quindi la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti.

**Endgültige Sicherheit:**

Für Vergabeverfahren unter einem Betrag von 40.000 Euro (ohne MwSt.) wird keine endgültige Sicherheit gefordert.

**Garanzia definitiva:**

Per procedure il cui importo dell'affidamento sia sotto i 40.000 euro (al netto di IVA) non viene richiesta alcuna garanzia definitiva.

**Dauer des Vertrages:**

28.09.2022 – 29.09.2022

**Durata del contratto:**

28.09.2022 – 29.09.2022

**Vergabekriterien:**

nur Preis

**Wirtschaftsteilnehmer:**

Gulliver Studio SRL  
Viale Stazione, 27  
38052 Caldonazzo (TN)  
MwSt.-Nr. 02199070224

**Begründung:**

Dem EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ steht es laut Art. 26, Absatz 2, des Landesgesetzes Nr. 16/2015 frei, Direktaufträge bei Lieferungen und Dienstleistungen, deren Auftragswert weniger als 40.000 Euro beträgt, zu erteilen, stets unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, Wirtschaftlichkeit, Rotation und Transparenz.

Unter Berücksichtigung von Art. 21/ter des Landesgesetzes Nr. 1 vom 29. Jänner 2002 wird festgehalten, dass keine aktiven Rahmenvereinbarungen und Zulassungsbekanntmachungen vorhanden sind, welche von der Sammelbeschaffungsstelle, der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau- Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV), abgeschlossen wurden und die mit der zu erwerbenden Dienstleistung vergleichbar sind.

Unter Berücksichtigung des Betrags unter 40.000 Euro, hat sich der Verfahrensverantwortliche vorbehalten, unter den angehenden Wirtschaftsteilnehmern, die drei nachstehend genannten Unternehmen diskret auszuwählen, die am 30.08.2022 zur Abgabe eines Angebots aufgefordert wurden:

- Gulliver Studio s.r.l. – Prot. Nr. 644
- Irriti - Prot. Nr. 645
- Tecno Service – Prot. Nr. 646

**Criteri dell'affidamento:**

solo prezzo

**Operatore economico:**

Gulliver Studio SRL  
Viale Stazione, 27  
38052 Caldonazzo (TN)  
Partita IVA: 02199070224

**Motivazione:**

Il GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“ può, ai sensi dell'art. 26, comma 2, della Legge provinciale n. 16/2015, procedere mediante affidamento diretto per forniture e servizi di importo inferiore a 40.000 euro, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità, economicità, rotazione e trasparenza.

Valutato, ai sensi dell'art 21/ter della Legge provinciale 29.01.2002 n. 1, che non vi sono convenzioni e bandi di abilitazione attivi conclusi con la stazione unica appaltante dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) relativi a servizi e forniture comparabili con quelli da acquisire, a seguito dell'assenza di caratteristiche tecniche idonee a soddisfare le specifiche esigenze richieste per questa prestazione.

Considerato che l'importo è al di sotto dei 40.000 Euro, il responsabile unico del procedimento si è riservato di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici le tre ditte sottocitate a cui in data 30.08.2022 è stato richiesto di presentare un preventivo:

- Gulliver Studio s.r.l. – Prot. n. 644
- Irriti – Prot. n. 645
- Tecno Service – Prot. n. 646





Innerhalb des angefragten Datums gingen drei Kostenvoranschläge ein, die im Detail verglichen wurden:

- Gulliver Studio s.r.l. – Prot. Nr. 713 und Nr. 722
- Irriti s.r.l. – EUREGIO Prot. Nr. 695
- Tecno Service Verdari s.r.l. – Prot. Nr. 675

Das Unternehmen Gulliver Studio hat ein Angebot eingereicht, das der Auftraggeber als zufriedenstellend ansieht, nicht nur in Bezug auf den Preis, der der günstigste ist, sondern auch in Bezug auf die Art der angebotenen Dienstleistung.

Der Preis wird auch auf der Grundlage der Preise für frühere ähnliche Aufträge an andere Wirtschaftsteilnehmer als angemessen angesehen.

**Mindestumweltkriterien (z.B. bei Einrichtungen, Textilien, Papier, Beleuchtung, Heizung, Autos, Green Events, alle einsehbar**

I Criteri ambientali minimi | Ministero della Transizione Ecologica (minambiente.it):

Es wird festgestellt, dass für die betreffende Dienstleistung keine MUK (Mindestumweltkriterien) zu beachten sind.

#### **Bewertung der Risiken durch Interferenzen:**

Es wird festgehalten, dass in Anbetracht der Natur der Dienstleistung, gemäß Art. 26 Absatz 3 bis der GvD Nr. 81/2008, keine Verpflichtung zur Ausarbeitung des Einheitsdokumentes zur Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) besteht.

#### **Notwendige Voraussetzungen des Wirtschaftsteilnehmers:**

Die wesentlichen Vertragsklauseln sowie notwendigen Voraussetzungen des Wirtschaftsteilnehmers sind im vereinfachten technischen Bericht enthalten, der Anfrage zur Einreichung des Kostenvoranschlags beigefügt ist. Das Vorliegen der allgemeinen und

Entro la data richiesta sono pervenuti tre preventivi che sono stati confrontati in dettaglio:

- Gulliver Studio s.r.l. – Prot. Nr. 713 e n. 722
- Irriti s.r.l. – Prot. Nn. 695
- Tecno Service Verdari s.r.l. – Prot.Nr. 675

La ditta Gulliver Studio ha presentato un preventivo che viene ritenuto soddisfacente per la stazione appaltante, non solo dal punto di vista del prezzo che risulta il più conveniente, ma anche del tipo di servizio offerto.

Il prezzo viene ritenuto congruo anche sulla base di prezzi applicati per precedenti affidamenti simili ad altri operatori economici -

**Criteri ambientali minimi (p.e. per arredamenti, prodotti tessili, carta, illuminazione, riscaldamento, auto, green events, tutto accessibile** I Criteri ambientali minimi | Ministero della Transizione Ecologica (minambiente.it):

Viene preso atto che per il servizio in oggetto non esistono CAM (Criteri ambientali minimi) da rispettare.

#### **Valutazione dei Rischi da Interferenza:**

Viene rilevato che, in considerazione della natura della prestazione oggetto dell'incarico, non sussiste, ai sensi dell'art. 26 c. 3 bis del D.Lgs. n. 81/2008, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (DUVRI).

#### **Requisiti necessari dell'operatore economico:**

Le clausole negoziali essenziali e i requisiti necessari dell'operatore economico sono contenute nella relazione tecnica semplificata allegata alla richiesta di preventivo. Il possesso dei requisiti di carattere generale, nonché dei requisiti tecnico-





besonderen Voraussetzungen wird vom professionali, ove richiesti, da parte dell'operatore Wirtschaftsteilnehmer durch das Ausfüllen der Anlage economico viene dichiarato tramite l'allegato A1 A1 zum Auftragschreiben erklärt. (allegato alla lettera di affidamento).

Dott.ssa Marilena Defrancesco  
Generalsekretärin des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ und EVV /  
Segretario Generale del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” e RUP

Ort und Datum / Data e luogo:  
Bozen / Bolzano, 15.09.2022

